



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

新世纪高等学校德语专业本科生系列教材 总主编 卫茂平

P 德语语音教程

Phonetik integrativ

主编 李 媛
编者 江 莹 Antje Dohrn

W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com

提供MP3下载



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

新世纪高等学校德语专业本科生系列教材 总主编

P 德语语音教程

Phonetik integrativ

主编 李 媛
编者 江 莹 Antje Dohrn

图书在版编目(CIP)数据

德语语音教程/李媛主编;江莹等编. —上海:上海外语教育出版社, 2013
(新世纪高等学校德语专业本科生系列教材)
ISBN 978-7-5446-3428-1

I. ①德… II. ①李… ②江… III. ①德语—语音—高等学校—教材
IV. ①H331

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第157265号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 毛小红

印 刷: 上海华教印务有限公司

开 本: 787×1096 1/16 印张 14.5 字数 298千字

版 次: 2014年8月第1版 2014年8月第1次印刷

印 数: 2 100册

书 号: ISBN 978-7-5446-3428-1 / G · 1786

定 价: 32.00元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

Übersicht zur deutschen Phonetik

德语字母读音表

字母大写	字母小写	字母名称	音标	字母出现形式	例词	说明
A	a	[a:]	[a:]	a, aa, ah	Abend, Saal, Bahn	
			[a]	a	Ast, Mann	
B	b	[be:]	[b]	b, bb	Bruder, Ebbe	
			[p]	b	ob, Dieb	b在词尾或音节尾时
C	c	[tse:]	[k]	c	Camping, Computer, Cousine	外来词, 在a, o, u前面
			[ts]	c	Celsius, circa	外来词, 在e, i前面
			[tʃ]	c	Cello, Ciao	来自意大利语的外来词, 在e, i前
D	d	[de:]	[d]	d, dd	Dame, Pudding	
			[t]	d, dt	Land, Verwandte	d在词尾或音节尾时
E	e	[e:]	[e:]	e, ee, eh	Leben, See, sehen	
			[ɛ]	e	Geld, kennen	
			[ə]	e	Name, Gabel, neben, bekommen	在非重读音节中
F	f	[ɛf]	[f]	f, ff, ph	faul, Affe, Phase	
G	g	[ge:]	[g]	g, gg	Gas, Auge, Flagge	
			[k]	g	Tag, sagt	g在词尾或音节尾时
			[ç]	ig	richtig, wichtig	ig在词尾时
			[ʒ]	g	Ingenieur, Genie	g在外来词中
H	h	[ha:]	[h]	h	Haus, haben	
I	i	[i:]	[i:]	i, ih, ie, ieh	wir, ihm, Sieg, sieht	
			[i]	i	bitte, dick	
J	j	[jɔt]	[j]	j	ja, jeder	
				y	Yacht, Yen	半元音y作辅音功能
K	k	[ka:]	[k]	k	kommen, Karte	另见G (g) 音标
L	l	[ɛl]	[l]	l, ll	lieb, Ball	
M	m	[ɛm]	[m]	m, mm	Mutter, Damm	
N	n	[ɛn]	[n]	n, nn	nun, nennen	
O	o	[o:]	[o:]	o, oo, oh	Not, Boot, Sohn	
			[ɔ]	o	offen, Tonne	
P	p	[pe:]	[p]	p, pp	Paul, Puppe	另见B (b) 音标
Q	q	[ku:]	[k(v)]	qu	Qualität, quer	仅存在qu字母这一组合

(续下表)

(接上表)

字母 大写	字母 小写	字母名称	音标	字母出 现形式	例词	说明
R	r	[ɛr]	[r]/[R]	r	Rad, Radio	[r]大舌音(颤音) [R]小舌音(颤音)
			[ʀ]	r, rr	Uhr, Herr	r在词尾、在非重读后 缀以及前缀中, 要元音 化, 近似[a]的弱化音
				-er, -er(n), -er(t) er-, ver-, zer-	Arbeiter, Bauern, erweitert erwerben, verdienen, zerstören	
S	s	[ɛs]	[s]	s, ss	das, müssen	单个s在元音前
			[z]	s	sagen, Rose	
	ß	[ɛs'tset]	[s]	ß	weiß, heißen	
T	t	[te:]	[t]	t, tt, th	tun, bitten, Thema	另见D(t, dt)音标
U	u	[u:]	[u:]	u, uh	Gut, Huhn	
			[u]	u	gucken, Hund	
V	v	[fao]	[f]	v	Vater, von	v在德语词中, 另见F(f, ff, ph)音标
			[v]	v	Vase, Visum	v在外来词中
W	w	[ve:]	[v]	w	was, Wut	
X	x	[iks]	[ks]	x, ks, chs	Text, Keks, Fuchs	
Y	y	[ypsilon]	[y:]	y	Typ, Lyrik	y做元音功能
			[y]	y	Symbol, System	y做辅音功能
			[j]	y	Yoga, Yacht	
Z	z	[tset]	[ts]	z	zehn, zwanzig	
				ts	nichts, nachts	
				tz	Satz, Plätze	
				ds	abends, Landsmann	
				t(ion)	Station, Sensation	
Ä	ä	[ɛ:]	[ɛ:]	ä, äh	Bär, nähen	另见E(e)的短音发音
			[ɛ]	ä	Kälte, kämmen	
Ö	ö	[ø:]	[ø:]	ö, öh, oe	böse, fröhlich, Goethe	
			[œ]	ö	öffnen, können	
Ü	ü	[y:]	[y:]	ü, üh	üben, fühlen	另见Y充当元音功能时的 音标
			[y]	ü	dünn, fünf	

德语字母组合读音表

字母组合	音标	字母出现形式	例词	说明
au	[au]	au	Haus, saugen	
ai	[ai]	ai	Mai, Maier	
		ay, ey	Bayern, Meyer	
ei	[aj]	ei	Eier, nein	
eu	[ø]	eu	Deutsch, euch	
		äu	Häuser, Bäume	
ch	[ç]	ch	ich, China	在a, o, u, au后面 在外来词中
	[x]	ch	acht, Buch	
	[k]	ch	Chor, Chlor	
	[ʃ]	ch	Chef, Chance	
ck	[k]	ck	dick, Ecke	
sch	[ʃ]	sch	schlank, schade	
	[ʃp]	s(p)	Spiegel, Vorspeise	sp, st位于词首或前缀后面
	[ʃt]	s(t)	Student, erstaunen	
tsch	[tʃ]	tsch	Deutsch, Kutsche	
ng	[ŋ]	ng	Zeitung, Leitung	
nk	[ŋk]	nk	Danke, Bank	
pf	[pf]	pf	Pflicht, Kopf	

德语发音规则要点

1. 德语属于印欧语系，和英语同属印欧语系日耳曼语族西日耳曼语分支，因此，这两种语言有很多相似之处。
2. 德语有26个和英语一样的字母，除此之外，还有4个特殊字母，即Ä (ä), Ö (ö), Ü (ü), ß。
3. 德语有42个音素。其中19个元音音素，23个辅音音素。
4. 德语是一种拼音文字，德语的正字法基本遵循“怎么读，就怎么写”的原则。掌握德语发音就能够读出几乎所有的德语单词。
5. 德语单元音和变元音有长、短音之分。
 - 元音字母何时读长音：
 - 1) 元音结尾的音节或元音字母自成一个音节时大多发长音。如：da, eben, oben。
 - 2) 以一个辅音结尾的音节，元音字母多数发长音。如：gut, Mut。
 - 3) 元音字母重叠，读作长音。如：Waage, Tee, Boot。元音字母ie一起时读长音[i:]。如：Liebe, Sie, wie。
 - 4) 元音字母后有h，h不发音，该元音字母读长音。如：ihn, ohne, gehen。
 - 元音字母何时读短音：
 - 1) 元音字母后有两个或两个以上的辅音字母发短音。如：kommen, ist。
 - 2) 在少数词中，元音后只有一个辅音时发短音，一般存在于介词、冠词等小词中。如：ab, ob, das, in, mit。
 - 长音短读
在许多非重读音节中，元音长音短读。长音短读的元音的发音方法与长元音一样，只是发得短一些。如：Kino, Evolution, Bibliothek, Utopie, reparieren, Residenz, Idee。
6. 辅音字母的读法
 - 1) 辅音字母 b, d, g 在词尾时，发成相应的清辅音 [p], [t], [k]。如：Dieb, Bad, Tag。
 - 2) 辅音字母 s 在元音前发浊辅音 [z]，其他情况下发清辅音 [s]。ss 和 ß 发清辅音 [s]。
 - 3) 辅音字母 v 在德语单词中发清辅音 [f]。如：von, Vieh。在外来词中发浊辅音 [v]。如：Volumen, Vase。但在外来词词尾时发 [f]，如 aktiv, passiv。
 - 4) 辅音字母 r 在元音前读颤音 [r]。如 Radio, recht。在元音后或辅音前可读成 [ʀ]，如：Uhr, vier, verstehen, Vater, Irrtum。
 - 5) 辅音字母组合 ch 在元音 a, o, u, au 后读 [x]。如：lachen, noch, suchen, Bauch。在其他元音和辅音后读 [ç]。如：feucht, China, höflich。
 - 6) -ig 在词尾读 [iç]。如：wichtig, richtig。-ig 后有元音 e 时，读 [ig]。如：wichtige, ruhiger。
 - 7) st-, sp- 在词首分别读 [ʃt], [ʃp]。如：stehen, spät。其他情况下，读 [st], [sp]，如：Wespe, Nest。
 - 8) 辅音字母组合 ng 发 [ŋ]。如 lang, jung。如 ng 后跟字母 e，则发成 [ŋə]。如：lange, Enge。

新世纪高等学校德语专业本科生系列教材编委会

总主编: 卫茂平(上海外国语大学)

编委: (以姓氏拼音为序)

陈壮鹰	上海外国语大学
范捷平	浙江大学
冯亚琳	四川外语学院
过文英	华东师范大学
黄克琴	同济大学
孔德明	南京大学
李崇艺	上海理工大学
刘德章	青岛大学
刘齐生	广东外语外贸大学
刘越莲	西安外国语大学
钱敏汝	北京外国语大学
任国强	中国人民大学
孙爱玲	天津外国语学院
王青燕	浙江科技学院
魏育青	复旦大学
朱 范	武汉大学
朱小安	解放军外国语学院

总序

“新世纪高等学校德语专业本科生系列教材”是上海外语教育出版社(外教社)为适应时代发展之新要求而组织编写的。整个项目在外教社2003年12月召开的“全国德语专业教学和教材建设研讨会”上正式启动,历时数年,现陆续推出。它以德语综合教程为主,辅有阅读、语音、听力、视听说、口语、翻译、写作、语法、语言学、词汇学、文学史、文学作品选读、概况、文化史等众多课程,基本囊括高等学校德语专业教学大纲所涉课程类型及教学内容,其规模在我国德语教材编写史上,应属前所未有的。

本套教材,分开用时,各有独立,能满足单项技能课程的特殊需要;合并起来,相辅相成,能实现我国德语专业本科教学的整体规划。

中国人学习德语,肇于何端,不便确考。倘若说1622年来华的德国耶稣会会士汤若望(Johann Adam Schall von Bell)在传教之余,尚未备有讲义,讲授德语,那么,最迟应从另一位德国耶稣会会士魏继晋(Florian Bahr)于1748年在北京编成《德文——中文词汇表》算起,我国德语教材已现雏形。一个年代,有一个年代的教材。谨以新中国成立后为例。从1956年时代出版社出版的以莫斯科版“德语教科书”为蓝本的《大学德语课本》,到1966年商务印书馆出版的强调“阅读普通的政治、经济、对外贸易等方面的文章和进行日常会话”的《基础德语教材》,再到1979年同一出版社印行的奉行“政治、外语和文化知识的基本功”和“思想性、科学性和实践性”等编写原则的《德语》教材,我们的德语教科书编写走过了同新中国成立后同样坎坷但却辉煌的路程。尤其自20世纪80年代以来,随着社会的巨变,我国德语教材的编写,诸家勃兴,隽品迭起。

不过,经典尚不能当人类永恒的教诲,教材就更具时效的特点。以上列举德语教材编写史的荦荦大端,想彰显的就是此理。故而,时代仍将前进,教材还得更新。目的是让我们的教学内容及手段,跟上时间步伐,让我们德语专业的学生,更富实效地学习德语、掌握日耳曼学的基本知识。不过,前人勋绩在上,我们绝无横空出世的愚妄,在此遵循的是继往开来的原则。所以,本系列教材的编写大旨是:继续贯彻目前外语本科的教学理念和教材的基本设想,强调听、说、读、写、译等语言基本功的训练;在课文的选篇、单元的构建和练习的设计等方面追随新的观念;引导学生在习得语言技能的同时,注重德语国家的优秀文化传统和思辨习惯,为培育良好的人文素质提供导引;较系统地传授德语语言文学学科的基础知识,培养获取这些知识的能力;介绍德语国家历史文化的概貌并注意

跨文化交际问题。

本教材除纸质学生用书和教师手册等以外，核心教材将配套出版多媒体光盘，适时推出网络教学版本，主干教材将根据需要配上CD-ROM、CD或磁带等。纸质用书在排版、用色和装订等方面，也将本着实用和节约的原则，尽量降低成本和书价。

本系列教材由来自上海、北京、天津、南京、重庆、杭州等地多所大学德语专业点的学者及骨干教师参与编写，力助而成。整个项目体现了良好的协作精神以及共同推进我国德语本科教学的良好愿望。编者大多一再易稿，务期完善，但未始没有疏漏，也会留下瑕疵，敬请识者不吝指正。

卫茂平

上海外国语大学

外语是当今社会复合型人才必备的技能之一，掌握一门外语是十分必要的。外语教学从最初19世纪的语法—翻译教学法在一步步的探索过程中进入到交际教学法的时代。交际教学法注重的不是语言知识的积累，而是学以致用，能用外语正确、得体地进行交际，而口语交际的基础是有一口标准的发音。德语是一种拼音文字，德国的正字法基本遵循“如何读，就如何写”的原则，因此一般只要正确发音，就能正确拼写单词；一旦发音错误，就容易导致单词拼写错误，甚至语法错误，比如在德语里某些形容词原级和比较级(dick - dicker)、动词的现在时和过去时(hat - hatte)发音非常接近，如果拖音的话就会造成句子含义改变、引发听者理解困难。由此可见，正确的语音还是帮助学习者学好词汇、语法、提高听力水平和口语能力的前提，学好德语语音意义十分重大。

多项调查表明，不少中国学生读德语时，可以将每个单独音素发得完美无缺，但整个句子听起来却是干巴巴的索然无味，有时甚至根本听不懂他们在表达什么。究其原因，是词重音读错了，或者缺乏句重音、正确的停顿或是语调不合适。因此，要学好语音，不光是学会发音(Artikulation)，更要注重语调(Intonation)的训练。而国内的德语语音教学普遍存在的一个问题就是很多教学者及学习者都把语音片面地理解为发音，忽视了语调的重要性。正确、灵活地运用语调，能够帮助学生恰当地、带有感情色彩地用德语表达出自己的想法，与他人进行良好的沟通。因此，学会如何运用语调比学会单纯的单词发音重要得多，教学者应当把发音与语调结合起来同时教授。这就要求教学者不能把语音教学仅仅局限在词汇中，而是要放到句子、篇章中，把语音融入到听、说、读、写中训练。当然，要做到这一点，不仅需要教学者改变语音教学的思路，也对国内德语语音教材提出了新的要求。

目前，国内德语语音教材品种单一，教学理念比较传统，重发音轻语调；没有将语音融入到外语学习听、说、读和写四项基本技能中去学习；较少将语音放到句子、篇章中去学习，没有突出语音的交际功能。而且，目前的语音教材大多只适合初学者，没有针对中、高级学习者，加上精读或综合课程教材编写都将语音部分作为预备课程单独讲授，学生只在语言学习的最初阶段得到了语音方面的专门训练，如在此阶段没有完全掌握好发音，往往在之后的学习中再也找不到机会进行纠正和提高，这不仅使学生在初始阶段觉得学习德语枯燥无味，而且在之后的学习中也信心不足。由此看来，一本可以把语音学习融合

到整个德语学习过程中去，突破传统语音教学内容、适合各阶段德语学习者的教材是必不可少的。

本教材尝试为这一领域做出一些贡献，希望解决目前大多数教材中语音编排模式与外语学习规律之间的矛盾；解决现有语音训练材料单一枯燥与以交际为目的的外语学习之间的矛盾；解决教学者语音教学局限与学习者口头表达需求之间的矛盾。在编写中采用先进的现代语音教学理论，以认知法、交际法以及语言行为为导向，以面向过程学习等教学理论为依托，既汲取西方现代语音教学法之长，又继承传统的适合中国学生的经典方法；突出语音学习的终极目的——提高语言应用尤其是交际能力；开创有中国特色的语音学习体系。在科学分析中国学生语音学习的重点与难点的基础上，为中国学生“量体裁衣”特制而成，既根植于传统语音教材的体系，又更加有针对性与侧重点。既吸收国外相关教材的精华，又具有中国特色。除此之外，本教材还对传统语音教学内容进行扩展：语音不等同于发音，而是集语调和发音为一体。因此，编者在本教材中大大增加语调，包括乐调、词重音、句重音、停顿等的学习和练习比重。本教材语音练习贯穿先进教学理念，形式多样，内容新颖，编排科学：引入语篇概念，练习素材从词开始，经过句子到篇章。实现交际型情境式语音学习，融德语语音学习于正字法、词汇、语法和文化学习中。提倡以全程语音学习为导向，避免一次性“买断式”语音学习模式。

本教材

第I部分(元音)、第II部分(辅音)的结构为：

1. 引入：一句或一段有趣的绕口令或诗歌、故事等，集中体现本单元核心语音现象，旨在调动学生的学习兴趣，同时供已有语音基础的学生自查掌握该语音现象的情况，决定是否需要强化训练。
2. 文字解释该语音的发音要领。
3. 模块I：听并找规律——听录音，发现并总结发音规则。
4. 模块II：读和说——通过读和说的练习，巩固本单元的核心语音现象。
5. 模块III：区别并巩固——在掌握本单元新知识的基础上，引入易与之混淆的语音元素，对以前学过的进行螺旋式复习并深化本课新知识。
6. 模块IV：读、说和写——最后一个模块的练习是提高深化型综合练习，

包括听、读、说和写训练。部分练习要求语法和正字法能力，融语法和听写练习于语音教学。朗读课文选材一般贴近德国当代社会与生活，旨在将文化教学融入语音教学，难度比较大，一般为高级练习。

第III部分(语调)的结构略有不同，没有“区别并巩固”这一模块。

第IV部分为参考答案及录音文本。

附录部分有发音器官构造图、元音音素形成部位图、辅音音素形成部位图和德语辅音分类表。

本教材采用模块式练习设计法，以学生为中心，练习从易到难，分为初级、中级和高级，初级标识为*、中级为**、高级为***。模块可以自由拆分组合，能够满足学习者个性化学习需求。练习形式丰富多样，遵循从听到说，从口头到书面的原则，循序渐进，温故知新。练习中穿插游戏、绕口令、歌曲和诗歌等，寓学于乐。

本教材不仅面向德语初学者，而且适合希望纠正、改善或提高德语语音语调水平的各个阶段德语学习者，也适用于广大德语教师和德语语音教学者，既可作为学校德语语音课或德语综合课程语音部分的教材，也可供德语学习者自学使用。希望本教材可以激发初学者探索德语语音的兴趣、吸引高级学习者重习德语语音并在重习德语语音的同时全方位提升德语听说读写水平，感受到重习语音的乐趣和成就感。

浙江大学“德语教学法导论”研讨课程的研究生和本科生对本教材进行了试用，向他们致谢！浙江大学的赵静和邵勇对本教材进行了审阅，在此表示衷心感谢！北京德国文化中心课程专家胡朵拉博士(Dr. Cordula Hunold)审订了全稿，在此亦表示感谢！

对于教材中的疏漏和错误，敬请使用者批评指正。

李媛、江莹、Antje Dohrn (德)

2013年5月18日

Inhaltsverzeichnis

德语字母读音表	ii
德语字母组合读音表	iv
德语发音规则要点	v

I Vokale 1

E1. Lange und kurze Vokale	3
E2. Wörter mit E-Lauten	17
E3. Wörter mit ö	27
E4. Wörter mit ü	37
E5. Vokalneueinsatz	47

II Konsonanten 57

E6. Wörter mit <i>r</i> und <i>l</i>	59
E7. Wörter mit <i>ch</i>	73
E8. Wörter mit <i>pf, f, v, w</i>	85
E9. Wörter mit <i>st</i> und <i>sp</i>	97
E10. Auslautverhärtung	107

III Intonation 117

E11. Silben	119
E12. Wortakzent	129
E13. Satzakzent	141
E14. Pausen	149
E15. Melodie	157

IV Lösungen 167

Anhang 209

Lange und kurze Vokale

A, I, U, E, O-Umlaut

Otto soll doch bitte für die tolle Oma rote Rosen ohne Dornen von Oskars großen Balkon holen!

Otto soll Oma rote Rosen ohne Dornen holen.
Woher soll Otto Oma Rosen ohne Dornen holen?

I. Vokale

在德语中，除一个单元音或元音字母有长短之分，不区分长短音之外，在短音下标着重符号以示区别。长、短元音的区别不以字母的长短来划分，而是以发音时口腔舌位的不同而导致音长的区别。

下面区分完全的长短音，以便正确发音。

发短元音时，口腔开度较小，唇舌活动较为紧张，因此发音比较清晰。长元音的发音则相反。

发短元音时，口腔张大些，下唇于舌下舌位较低，发音时口腔活动较为紧张，因此发音有开口音的音质。有一个特例：a。

长元音的发音时口腔活动较为紧张，比如：a, e, o, u, ö, ü, ei, oi。

I. Vokale

Lange und kurze Vokale

A-, I-, U-, E-, O-Laute

Otto soll doch bitte für die tolle Oma rote Rosen ohne Dornen von Oskars großem Balkon holen!

Otto soll Oma rote Rosen ohne Dornen holen.

Woher soll Otto Oma Rosen ohne Dornen holen?

在德语中，每一个单元音和变元音都有长短之分。本书中在长音下划线，在短音下标着重符号以示分别。长、短元音的区别不仅体现在发音的长短，而且还有因唇形和舌位的不同而导致音质上的区别。

正确区分元音的长短，才能正确地听、说和写。

发长元音时，口开得较小，但唇舌活动较为紧张，因此发音比较闭塞，一般有合口的音色。

发短元音时，口张得大些，下颚下垂，舌位降低。发音器官活动较为紧张，因此，短元音有开口的音色。有一个特例：**a**。

有些元音的长短音发音区别比较大，比如：**o, e**；有些则较小，比如**i**。